

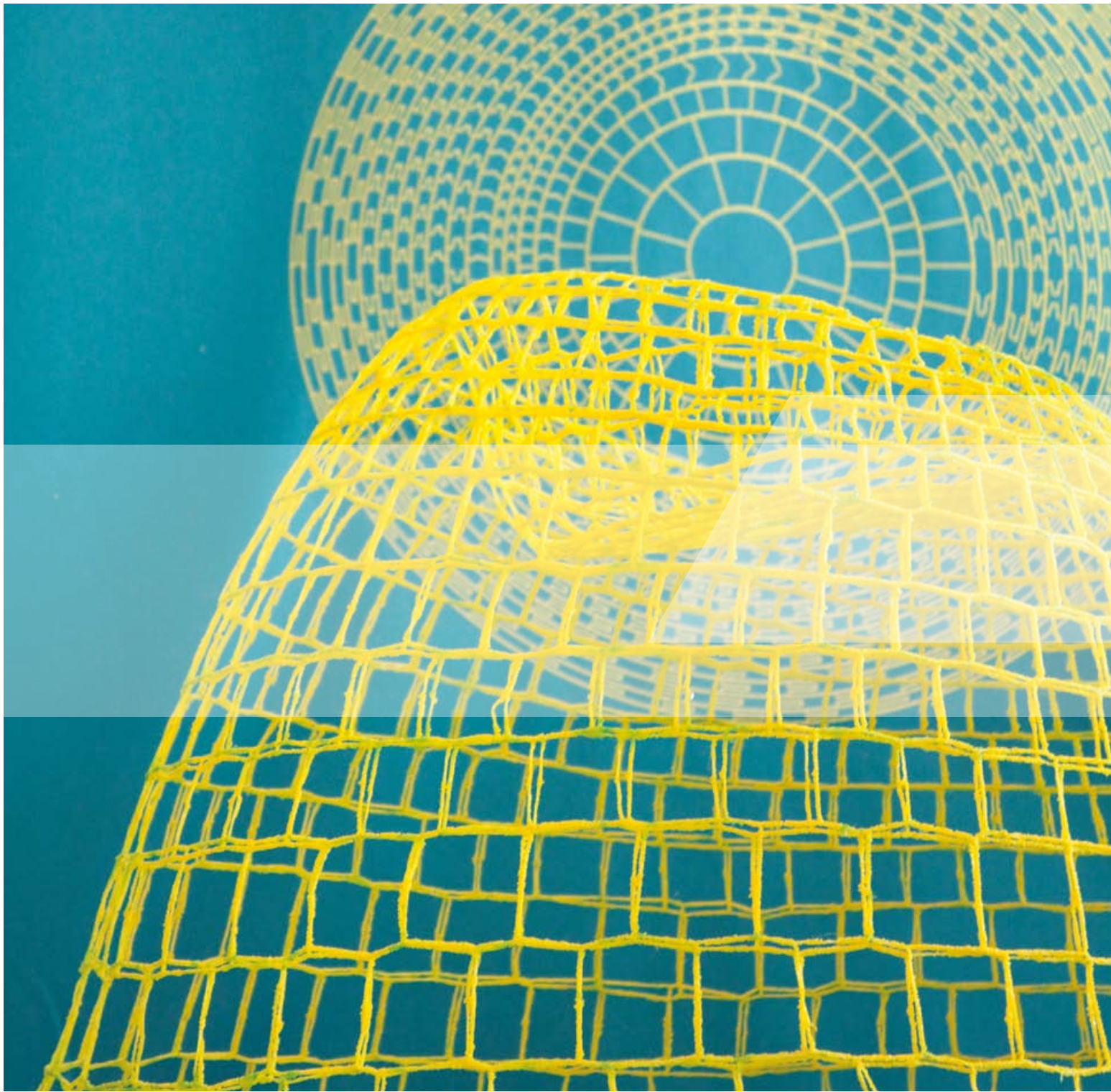
**SPITZEN UND STICKEREIEN AUS DEM VOGTLAND**  
PRODUKTE **MADE IN GERMANY** MIT LANGER TRADITION



**LACES AND EMBROIDERIES FROM THE VOGTLAND**  
PRODUCTS **MADE IN GERMANY** RICH IN TRADITION



DER **BLICK** ZURÜCK  
THE **LOOK** BACK





A fashion show runway scene. Three models are walking from left to right. The model in the foreground is wearing a black, heavily sequined and lace-trimmed dress. Behind her, another model wears a similar black dress, and a third model wears a shimmering, sequined dress. The runway is white, and the background is filled with a large, dark audience of people, many of whom are holding up their phones to take pictures. The lighting is dramatic, highlighting the models against the dark crowd.

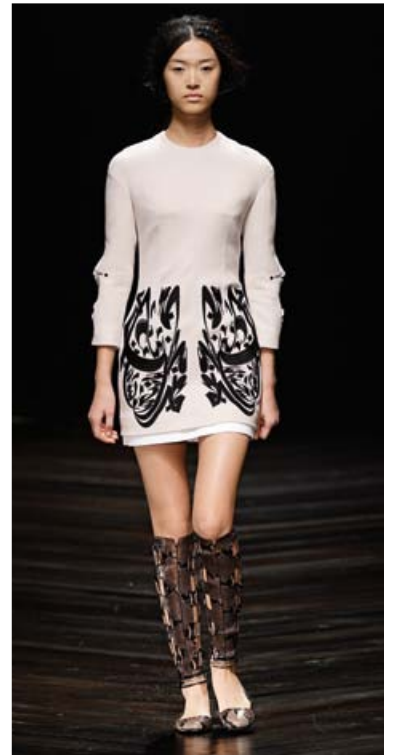
**SCHÄRFT DEN BLICK NACH VORN**  
**SHARPENS THE LOOK INTO THE FUTURE**



**ELEGANZ** IN KLEIDUNG  
**ELEGANCE** IN CLOTHES

Die Stickerei gehört zu den ältesten textilen Künsten. Sie ist eine der hochwertigsten Veredelungstechniken und fester Bestandteil der Bekleidungsindustrie. Mode dient nicht nur der Verhüllung und dem Schutz des Körpers, Mode transportiert Emotionen.

Embroidery belongs to the oldest textile arts. It is one of the highest grade finishing techniques and an inherent part of fashion industry. Fashion does not only cover and protect the body, fashion also expresses emotions.





# **KOMFORT** IN WOHNUNG **COMFORT** IN HOME

Besondere Heim- und Wohntextilien schaffen Gemütlichkeit und machen das eigene Zuhause zu einem Ort des Wohlfühlens und der Entspannung. Die vogtländische Stickereibranche generiert auf diesem Gebiet ihre größten Umsätze. Maßgebend hierfür sind individuelle Designs sowie ein hoher Anspruch an Funktionalität, Material und Pflegeleichtigkeit – Produkteigenschaften, die zu den entscheidenden Kaufkriterien gehören.

Individual home textiles create a comfortable atmosphere and make the own house a place for feeling happy and relaxation. The Vogtland embroidery industry is generating its highest sales volumes in this field. What is essential for this success are individual designs as well as a high demand of functionality, material and easy care – product properties which are essential buying criteria.



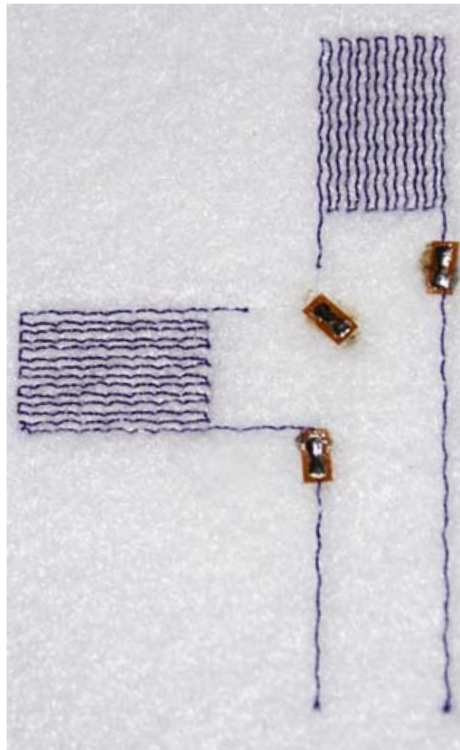
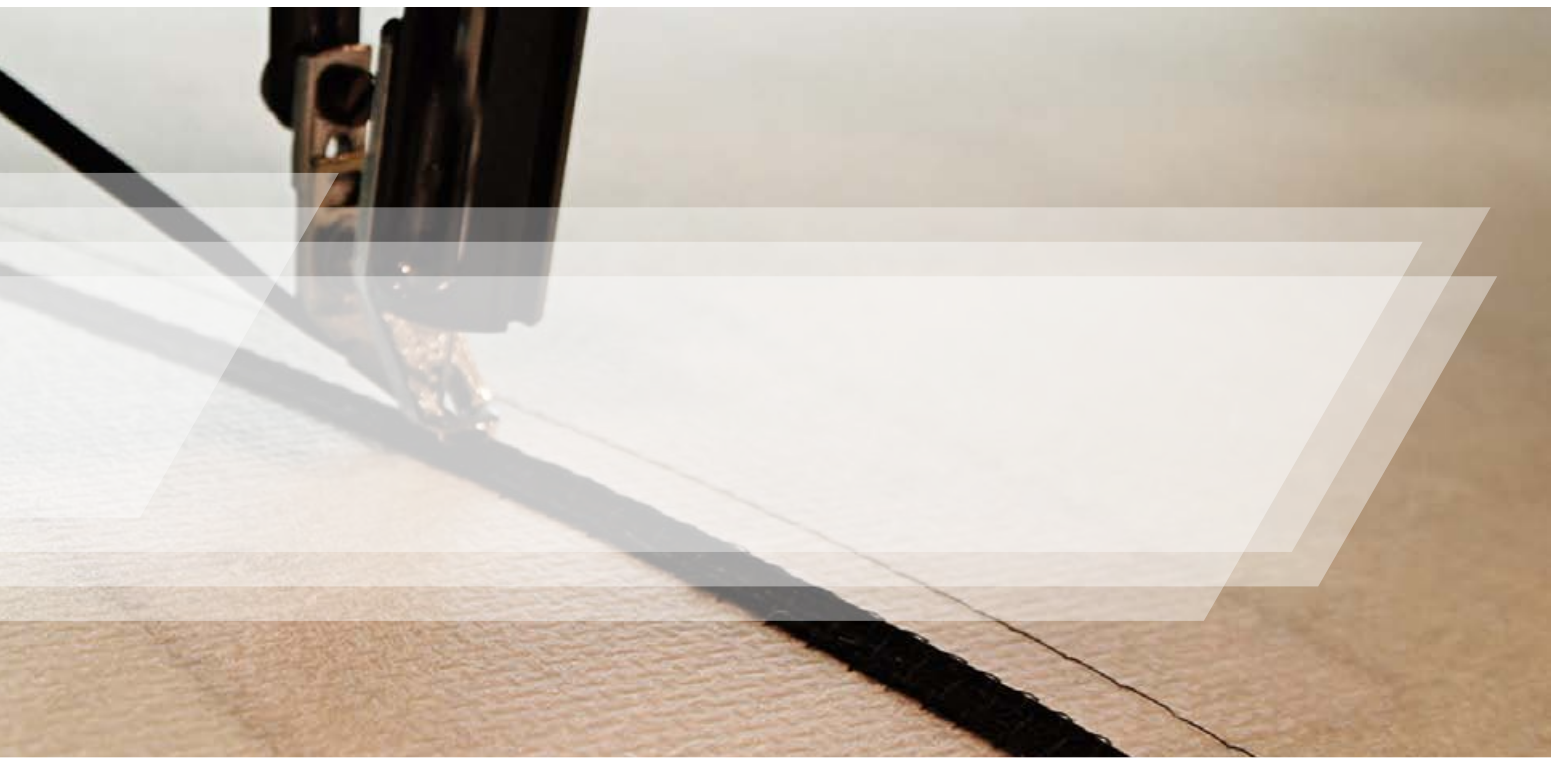




# **INNOVATION IN TECHNIK** **INNOVATION IN TECHNIQUE**

Mit der Weiterentwicklung des klassischen Stickerei-Handwerks ergibt sich eine Vielzahl neuer Anwendungsfelder speziell in der Technik. Das technische Sticken ermöglicht die Herstellung von Produkten in den Bereichen Bauwesen, Industrie und Gewerbe, Gesundheit und Hygiene, sowie beim Passagier- und Gütertransport.

The development of the classic craft of embroidery is the base for a great variety of new applications, especially in the field of technical textiles. The technical embroidering allows the manufacture of products in the fields of civil engineering, industry and trade, health and hygiene as well as in passenger and freight transport.



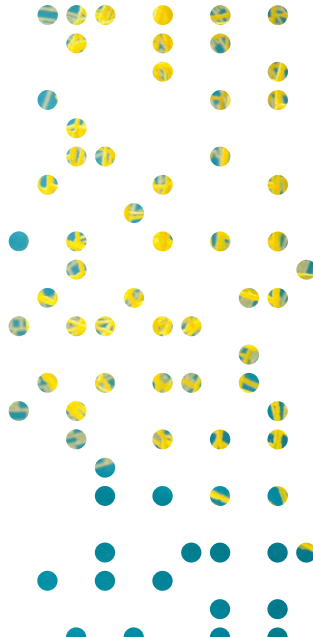


**TRADITION IN AUSBILDUNG**  
**TRADITION IN EDUCATION**

Seit dem 19. Jahrhundert werden in der Region Plauen-Vogtland Spitzen und Stickereien maschinell hergestellt und in die ganze Welt exportiert. Sie stehen für Qualität Made in Germany. Dies wird unter anderem durch die sehr gute Ausbildung der Fachkräfte erreicht. Die Stickereibranche bietet jungen Menschen vielseitige Ausbildungsmöglichkeiten. Ob Produktionsmechaniker/in oder Modeschneider/in, Textiltechniker/in – die Spitzen- und Stickereiindustrie bietet Interessierten ein spannendes Arbeitsfeld.

Laces and embroideries have not only been machine-made in the Plauen-Vogtland area since the 19th century but also exported around the world. They stand for quality Made in Germany. This quality is achieved by highly qualified specialists. The industry offers young people a broad range of training opportunities – whether production mechanic or tailor, textile technician – the lace and embroidery industry provides interested persons with an exciting work environment.





BRANCHENVERBAND  
Plauener Spitze und Stickereien e.V.

*Plauener Spitze*<sup>®</sup>  
MADE IN GERMANY



Der Branchenverband Plauener Spitze und Stickereien e.V. ist Lizenzgeber der Kollektivmarke Plauener Spitze<sup>®</sup>. Derzeit produzieren und vertreiben 12 Unternehmen unter diesem Markenzeichen.

Als Fachverband der Stickereiindustrie vertritt er seine Mitgliedsunternehmen durch die Einbindung in die deutsche Verbandslandschaft. Ziel des Vereines ist die Umsetzung einer konsequenten Markenarbeit hinsichtlich Qualität und Präsentation. Dazu bringt der Branchenverband Dienstleistungspartner, Verbände und Forschungsinstitute zusammen und organisiert u.a. gemeinsame Imagekampagnen unter dem Markenzeichen Plauener Spitze<sup>®</sup>. Eine enge Zusammenarbeit mit Bildungseinrichtungen zielt darauf ab, den aktuellen Anforderungen im Zusammenhang mit Fachkräftebedarf bzw. Personalressourcen gerecht zu werden.

The industrial association Plauener Spitze und Stickereien e.V. is licensor of the collective mark Plauener Spitze<sup>®</sup>. Currently 12 companies are producing under this brand name.

As professional association of the embroidery branch which is integrated in the German association landscape it is able to represent its member companies. The target of the association's work is the implementation of a consistent branding work in terms of quality and presentation. For this purpose the industrial association brings service partners, associations and research institutes together and organizes joint image campaigns under the brand name Plauener Spitze<sup>®</sup>. A close cooperation with educational institutions aims to meet the current requirements in terms of the need of skilled labour and human resources.

# FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG RESEARCH AND DEVELOPMENT



Die vogtländische Stickereibranche konzentriert sich zunehmend auf das Technische Sticken für Anwendungen in Zukunftsmärkten. Im Wachstumskern highSTICK plus haben sich Stickereiunternehmen und weitere kompetente Partner aus Industrie, Forschung und Bildung zusammen geschlossen, um den stetig steigenden Marktanforderungen an innovative Hochleistungswerkstoffe mittels Technologieentwicklung gerecht zu werden.

Hauptziel ist die Entwicklung und sticktechnische Herstellung innovativer, funktionsintegrierter Hochleistungs- und Verbundwerkstoffe. Parallel dazu wird ein Konzept einer neuartigen modularen Stickmaschinenplattform entwickelt.

[www.highstick-plus.de](http://www.highstick-plus.de)

The Vogtland embroidery branch is increasingly focussing on the technical embroidery for applications in future markets. In the growth core highSTICK embroidery companies have joint forces with further competent partners from industry, research and education in order to meet the constantly increasing market requirements for the innovative high performance materials with the help of technology developments.

The main target is the development and the embroidery technical manufacture of innovative, functionally integrated high performance and composite materials. A concept of a new modular embroidery machine platform is being developed parallel to this.

gefördert durch:  
supported by:







**Vogtländischer Unternehmensverbund für innovative Bautextilien.** Im Netzwerk VOBAtex haben sich Unternehmen zusammengeschlossen, die sich mit ihren speziellen Technologien – Weben, Wirken, Herstellen von Vliesstoffen, Sticken, Stricken, Färben, Ausrüsten, Beschichten, Drucken, Schweißen, Konfektionieren, Konstruieren – gegenseitig ergänzen.

VOBAtex versteht sich prinzipiell als offenes Netzwerk. Insbesondere wird daher auch die Zusammenarbeit mit Architektur- und Ingenieurbüros angestrebt. Auf dieser Grundlage sollen auf dem Markt für Bautextilien spürbare Synergieeffekte erzielt werden.

**Vogtland network of companies for innovative textiles for construction (VOBAtex).** In this network companies that are complementing each other with their specific technologies – weaving, warp knitting, production of non-woven fabrics, embroidering, knitting, dyeing, finishing, coating, printing, welding, manufacturing of ready-to use products, designing – have joint forces.

Generally VOBAtex sees itself as open network. In order to achieve noticeable synergy effects on the market for construction textiles the network also intends to collaborate with architecture and engineering offices.

[www.vobatex.net](http://www.vobatex.net)



**Unternehmensverbund zur Umsetzung geschlossener Materialkreisläufe.** Der Begriff der Nachhaltigkeit rückt seit Jahren immer mehr in das öffentliche Bewusstsein. Das Verbraucherinteresse an Ausgangsmaterialien und Herkunft von Textilien wächst und gutes Design vereint nicht nur Form und äußere Erscheinung, sondern auch Material, Verarbeitung, Funktion und Recyclingfähigkeit.

Angesichts dieser komplexen Aufgaben haben sich die Unternehmen entlang der textilen Kette im Netzwerk zusammengefunden und wollen gemeinsam mit Forschungspartnern durch systematische Material- und Technologieentwicklungen diese wachsende Zielgruppe bedienen.

**Corporate association for the implementation of closed material cycles.** For the last couple of years the public awareness of the concept of sustainability has been constantly growing. The consumer interest in raw materials and origin of fabrics is increasing and good design does not only unite shape and appearance but also material, processing and recyclability.

Due to this complex tasks the companies have joint forces with research partners in the network along the textile chain in order to meet the requirements of the growing target group by systematically developing materials and technologies.

[www.cyclemat-network.com](http://www.cyclemat-network.com)

gefördert durch:  
supported by:





**INTERNATIONAL IN SZENE GESETZT**  
**PRESENTED ON THE INTERNATIONAL SCENE**



Bekannte Designer wie die Münchenerin Irene Luft, Uwe Herrmann aus Dresden oder Marios Schwab aus London verarbeiten Plauer Spitze in ihren Kollektionen. So zierten deren ausgefallene Designs mit Details aus dem Vogtland bereits die Laufstege der Fashion Week in Berlin und London sowie den Dresdener und Wiener Opernball.

Well known designers such as the Munich Irene Luft, Uwe Herrmann from Dresden or Marios Schwab from London process Plauen lace in their collections. Their extraordinary designs with details from the Vogtland have already adorned the catwalks of the Fashion Week in Berlin and London as well as the opera ball in Dresden and Vienna.

# **WELTWEIT VERTRETEN REPRESENTED ALL OVER THE WORLD**

Netzwerken sorgt für Ideenaustausch und setzt neue Impulse. Hierzu zählen auch Fachmessen, wie zum Beispiel der techtextil in Atlanta und Frankfurt oder der BAU in München. Unter dem Dach verschiedener Netzwerkprojekte zeigen vogtländische Unternehmen ihre Technologien, innovativen textilen Produkte und Dienstleistungen.

Networking provides exchange of ideas and sets new impulses. This includes trade fairs such as the techtextil in Atlanta and Frankfurt or BAU in Munich. Under the umbrella of different networking projects Vogtland companies present their technologies, innovative textile products and services.



**NATIONAL VERKNÜPFT  
NATIONALLY ESTABLISHED**





Innovationen sichern die Wettbewerbsfähigkeit des deutschen Mittelstandes. Daher präsentieren sich die Unternehmen regelmäßig auf dem Innovationstag Mittelstand des BMWi. Hier treffen sich kleine und mittlere Unternehmen, Forschungseinrichtungen sowie Kooperationsnetzwerke aus ganz Deutschland zum fachlichen Gedankenaustausch sowie zu Gesprächen mit Vertretern aus Politik, Wissenschaft und Wirtschaft.

Innovations assure the competitive position of the German small and medium-sized firms. That is the reason to meet regularly with its members on the Innovation Day SME of the Ministry of Economics and Technology (BmwI). Small and medium-sized companies, research institutes and cooperation networks from all over Germany meet for the interchange of ideas as well as for dialogues with representatives from the politics, business and research.

# stickstich

## internationaler designpreis plauen-vogtland

Der internationale designpreis plauen-vogtland – stickstich ist ein Design-Wettbewerb für kreative und innovative Lösungen auf dem Gebiet der Stickerei. Am Wettbewerb teilnehmen können Designer, Design-Ingenieure, Produktentwickler und Studenten aller Design-Richtungen aus dem In- und Ausland. Mit der Vergabe des Designpreises will sich die Region Plauen-Vogtland als Zentrum für Maschinenstickerei und Kreativ-Zentrum für Stickerei mit großer Fernwirkung etablieren.

Gemäß dem Motto „Tradition trifft Neuinterpretation“ war die Verleihung des stickstich 014 der Höhepunkt der Innovationsmesse SCHAU AUF DESIGN in Plauen.

The international award designpreis plauen-vogtland – stickstich is a design competition for creative and innovative solutions in the field of embroidery. Designers, design engineers, product developers and students of any branch of design from Germany and abroad can take part in the competition. By awarding this design prize the area Plauen-Vogtland wants to establish itself as the heart of the machine embroidery and creative centre for embroidery with a long range effect.

In line with the motto „Tradition meets reinterpretation“ the award of the stickstich 014 was the highlight of the innovative show SCHAU AUF DESIGN in Plauen.







# Golden Shirt Award

Mit dem Golden Shirt Award zeichnet die TVP Fachzeitschrift für Textveredlung und Promotion alle zwei Jahre die besten Textilveredlungen auf Kleidung oder anderen textilen Werbemitteln aus. Unter verschiedenen Themen wird insbesondere der Nachwuchs der Branche dazu aufgefordert, neue Impulse zu geben.

Das Deutsche Innovationszentrum für Stickerei e.V. präsentiert, in Zusammenarbeit mit der Schülerfirma des BSZ e.o. Plauen, alle Einsendungen im Rahmen einer Sonderschau, die als Ideenbörse für die gesamte Veredlerbranche neue Inspirationen liefert. Außerdem vergibt es den mit 500 Euro dotierten Sonderpreis „Stick“.

With the Golden Shirt Award the TVP trade magazine for textile finishing and promotion awards every 2 years the best textile finishing on clothes or other textile advertising goods. Especially the young talents of the branch are asked to give new impulses for topics.

In cooperation with the school company of the BSZ e.o. Plauen the Deutsche Innovationszentrum für Stickerei e.V. presents all proposals during a special show which acts as an idea exchange platform and provides the complete finishing branch with new inspirations. Furthermore it awards the prize "Stick" that is endowed with 500 Euro.



***MITGLIEDER***

***MEMBERS***

**BRANCHENVERBAND**  
Plauener Spitze und Stickereien e.V.

*Plauener Spitze*®  
MADE IN GERMANY

Modespitze Plauen GmbH

Florentina Stickereigesellschaft mbH

Gerber Spitzen & Stickereien GmbH

Nöbel & Görner Spitzen und Stickereien GmbH

LUVU - IMPEX GmbH Ludwig & Volland

W. Reuter & Sohn Spitzen und Stickereien GmbH

Funke Stickerei GmbH

Dietrich Wetzel KG

Otto Dotzauer KG

Textilrüstung Pfand GmbH

Stickservice Patrick Vogel (StiVoTex)

**Einzelmitglieder und Vereine**

Verein Vogtländische Textilgeschichte Plauen e.V.  
Schaustickerei Plauener Spitze®

Dr. Peter Werkstätter, vti e.V. Chemnitz

Fördergesellschaft für berufliche Bildung  
Plauen/Vogtland e.V.

Förderverein Plauener Spitzenmuseum e.V.

Textilforschungsinstitut Thüringen-Vogtland e.V.

Regine Reinhardt – Ehrenmitglied

Roland Bauer – Ehrenmitglied

*Plauener Spitze* ●  
MADE IN GERMANY

**Branchenverband Plauener  
Spitze und Stickereien e. V.**

Postfach 100250  
08506 Plauen  
Germany

Tel: +49 3745 74 42 22

Fax: +49 3745 74 42 11

E-Mail: [branchenverband@plauenerspitze.info](mailto:branchenverband@plauenerspitze.info)

[www.plauenerspitze.info](http://www.plauenerspitze.info)